

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

L 129



Ediția
în limba română

Legislație

Anul 52
28 mai 2009

Cuprins

I *Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie*

REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (CE) nr. 439/2009 al Consiliului din 23 martie 2009 privind încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Guvernul Federației Ruse privind cooperarea în domeniul pescuitului și al conservării florei și faunei marine din Marea Baltică** 1

- Acordul între Comunitatea Europeană și Guvernul Federației Ruse privind cooperarea în domeniul pescuitului și al conservării florei și faunei marine din Marea Baltică 2

- Regulamentul (CE) nr. 440/2009 al Comisiei din 27 mai 2009 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume 8

- ★ **Regulamentul (CE) nr. 441/2009 al Comisiei din 27 mai 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1580/2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor** 10

- ★ **Regulamentul (CE) nr. 442/2009 al Comisiei din 27 mai 2009 privind deschiderea și gestionarea unor contingente tarifare comunitare în sectorul cărnii de porc** 13

I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (CE) NR. 439/2009 AL CONSILIULUI

din 23 martie 2009

**privind încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Guvernul Federației Ruse privind
cooperarea în domeniul pescuitului și al conservării florei și faunei marine din Marea Baltică**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 37 coroborat cu articolul 300 alineatul (2) și cu articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European ⁽¹⁾,

întrucât:

- (1) Comunitatea și Guvernul Federației Ruse au negociat și parafat un acord privind cooperarea în domeniul pescuitului și al conservării faunei și florei marine din Marea Baltică.
- (2) Acordul prevede o strânsă cooperare între părți pe baza principiului beneficiului echitabil și reciproc în vederea conservării, a exploatării raționale și a gestionării oricăror stocuri transzonale, asociate și dependente de pești din Marea Baltică.
- (3) Este în interesul Comunității să aprobe respectivul acord,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Se aprobă, în numele Comunității, Acordul dintre Comunitatea Europeană și Guvernul Federației Ruse privind cooperarea în domeniul pescuitului și al conservării florei și faunei marine din Marea Baltică.

Textului acordului se anexează la prezentul regulament.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să numească persoanele împuternicite să semneze acordul prin care Comunitatea își asumă obligații.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 23 martie 2009.

Pentru Consiliu
Președintele
P. GANDALOVIČ

⁽¹⁾ JO C 102 E, 24.4.2008, p. 86.

ACORDUL**între Comunitatea Europeană și Guvernul Federației Ruse privind cooperarea în domeniul pescuitului și al conservării florei și faunei marine din Marea Baltică**

COMUNITATEA EUROPEANĂ

și

GUVERNUL FEDERAȚIEI RUSE,

denumite în continuare „părțile”,

LUÂND ACT de încetarea de la 1 ianuarie 2007 a aplicării Convenției privind pescuitul și conservarea resurselor vii din Marea Baltică și Belts (Convenția de la Gdansk) din 1973;

RECUNOSCÂND că, în urma aderării Suediei și Finlandei la Comunitatea Europeană la 1 ianuarie 1995 și a Estoniei, Letoniei, Lituaniei și Poloniei la 1 mai 2004, elemente din acordurile din domeniul pescuitului care se referă la pescuitul maritim în Marea Baltică încheiate de către Guvernele Republicii Letone, Regatului Suediei, Republicii Finlanda, Republicii Estonia, Republicii Polone și Republicii Lituania cu Guvernul Federației Ruse sunt în prezent gestionate de către Comunitate;

RECUNOSCÂND necesitatea înlocuirii acestor acorduri din domeniul pescuitului, în măsura în care acestea privesc pescuitul maritim în Marea Baltică, precum și a Convenției de la Gdansk din 1973 cu un nou acord între Comunitatea Europeană și Guvernul Federației Ruse;

AFIRMÂND dorința comună de a asigura conservarea, gestionarea și exploatarea rațională pe termen lung a rezervelor halieutice din Marea Baltică;

INSPIRAȚI de dispozițiile Convenției Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982 și ale Acordului Organizației Națiunilor Unite pentru punerea în aplicare a prevederilor Convenției Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982 privind conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești cu migrare extinsă, din 4 decembrie 1995;

INSPIRAȚI de Acordul de parteneriat și cooperare de instituire a parteneriatului între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Federația Rusă, pe de altă parte, din 24 iunie 1994, denumit în continuare „APC”, și cu dorința comună de a intensifica aceste relații;

LUÂND ÎN CONSIDERARE Codul internațional de conduită privind pescuitul responsabil adoptat de către Consiliul pentru Alimentație și Agricultură al Organizației Națiunilor Unite la Conferința FAO din 1995;

LUÂND ÎN CONSIDERARE Declarația de la Johannesburg privind dezvoltarea durabilă adoptată la Reuniunea mondială la nivel înalt privind dezvoltarea durabilă din septembrie 2002;

LUÂND ÎN CONSIDERARE faptul că o parte din fauna marină a Mării Baltice constă în stocuri de pești transzonale care migrează între zonele economice exclusive dintre cele două părți și în stocuri de pești asociate și dependente, precum și faptul că o conservare eficientă și o exploatare rezonabilă a acestor stocuri nu pot fi obținute decât prin cooperarea părților în domeniul gestionării pescuitului, precum și prin control și prin punerea în aplicare a reglementărilor în vigoare;

RECUNOSCÂND că părțile se angajează să instaureze o abordare bazată pe ecosisteme a gestiunii pescuitului pe baza celor mai bune recomandări științifice disponibile și pe principiul respectării îndatoririlor statelor de coastă de a asigura luarea de măsuri corespunzătoare de conservare și gestionare pentru menținerea florei și faunei în zonele economice exclusive în conformitate cu Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982;

DORIND să continue cooperarea în cadrul organizațiilor internaționale corespunzătoare din domeniul pescuitului în scopul conservării comune, al exploatării și gestiunii raționale a tuturor resurselor halieutice relevante și confirmând intențiile părților de a continua dezvoltarea principiilor consacrate în Convenția de la Gdansk;

RECUNOSCÂND importanța cercetării științifice pentru conservarea, exploatarea rezonabilă și gestionarea resurselor halieutice, în special în contextul Consiliului Internațional pentru Explorarea Apelor Maritime (ICES), și dorind să promoveze în continuare cooperarea în acest domeniu,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Utilizarea termenilor

În sensul prezentului acord:

- (a) „zonele economice exclusive ale părților” se referă la zonele economice ale Federației Ruse și, respectiv, la zonele economice exclusive ale statelor membre din Comunitatea Europeană;
- (b) „apele teritoriale ale părților” se referă la apele teritoriale ale Federației Ruse și, respectiv, la apele teritoriale ale statelor membre ale Comunității Europene;
- (c) „flora și fauna marină” se referă la speciile marine vii existente, inclusiv speciile anadrome și catadrome;
- (d) „navele de pescuit ale părților” se referă la navele de pescuit aflate sub pavilionul Federației Ruse și, respectiv, la navele de pescuit aflate sub pavilionul statelor membre ale Comunității Europene, echipate pentru exploatarea în scopuri comerciale de pescuit a resurselor marine vii;
- (e) „exploatare rațională” se referă la exploatarea unui stoc astfel încât să nu fie prejudiciată exploatarea viitoare a stocului respectiv și să nu se producă un efect negativ asupra ecosistemelor marine;
- (f) „stocuri transzonale” se referă la orice stoc de pești care migrează în mod regulat în și din zonele economice exclusive ale părților în Marea Baltică;
- (g) „efort de pescuit” se referă la produsul capacității și activității unei nave de pescuit; pentru un grup de nave se referă la suma efortului de pescuit al tuturor navelor din grup;
- (h) „abordarea gestionării pescuitului conform principiului precauției” se referă la faptul că absența unor informații științifice adecvate nu ar trebui să constituie un motiv de amânare sau abandonare a măsurilor de gestionare pentru conservarea speciilor țintă, a speciilor asociate sau dependente, precum și a speciilor care nu sunt țintă, cât și a mediului acestora.

Articolul 2

Zona geografică în care se aplică acordul

Zona geografică în care se aplică acordul, denumită în continuare „Marea Baltică”, se referă la toate apele Mării Baltice și Belts, exclusiv apele interioare, delimitate la vest de o linie trasată de la Capul Hasenore la Gniben Point, de la Korshage la Spodsbierg și de la Capul Gilbjerg la Kullen.

Articolul 3

Aplicarea teritorială

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității Europene și în condițiile prevăzute de respectivul tratat și, pe de altă parte, Federației Ruse.

Articolul 4

Obiective

(1) Obiectivul prezentului acord este acela de a asigura o strânsă cooperare între părți în baza principiului beneficiului echitabil și reciproc în vederea conservării, a exploatării raționale și a gestionării oricăror stocuri de pești transzonale, asociate și dependente din Marea Baltică.

(2) Acordul prevede principiile și procedurile privind strânsa cooperare între părți în scopul asigurării unei exploatări a stocurilor de pești transzonale, asociate și dependente din Marea Baltică în condiții raționale economice, sociale și ecologice.

(3) Părțile își întemeiază cooperarea pe cele mai bune recomandări științifice disponibile și pe orice alte informații relevante, pe abordarea conform principiului precauției, și convin să instaureze o abordare bazată pe ecosisteme a gestionării pescuitului.

Articolul 5

Măsuri comune de gestionare

(1) În baza principiului beneficiului reciproc și în conformitate cu propria legislație, fiecare parte poate permite navelor altei părți să pescuiască în zona economică exclusivă aparținând acestei părți în Marea Baltică.

(2) Părțile pot face schimb de cote în Marea Baltică pe bază de reciprocitate.

(3) În scopul atingerii obiectivelor prezentului acord, părțile stabilesc măsuri de reglementare a exploatării stocurilor de pești transzonale în Marea Baltică, ținând seama de speciile asociate și dependente. Măsurile pot include, *inter alia*:

(a) capturile totale admisibile (TAC-uri) pentru stocurile de pești transzonale și grupuri de stocuri transzonale, precum și alocările dintre părți. Alocările se bazează pe distribuția istorică a posibilităților de pescuit ținând seama de nevoia de a avea o gestionare mai specifică a stocurilor, în conformitate cu recomandările ICES;

(b) planuri de gestiune pe termen lung pentru pescuitul din stocuri transzonale;

(c) limitarea efortului de pescuit; și

(d) măsuri tehnice.

(4) Comitetul comun pentru pescuitul în Marea Baltică, menționat la articolul 14 din prezentul acord, este însărcinat cu punerea în aplicare a dispozițiilor alineatelor (1), (2) și (3) din prezentul articol.

Articolul 6

Măsuri autonome de gestionare de către părți

(1) Fiecare parte stabilește captura totală admisibilă și planurile de gestionare pe termen lung pentru stocurile de pești care nu intră în categoria transzonală, ținând cont de speciile asociate și dependente.

(2) În cazul în care, în cadrul Comitetului comun pentru pescuitul în Marea Baltică menționat la articolul 14 din prezentul acord, nu s-a putut ajunge la o înțelegere în privința măsurilor de gestionare ce urmează a fi recomandate autorităților respective, părțile stabilesc măsuri autonome pentru a asigura atingerea obiectivelor stabilite la articolul 4 din prezentul acord privind gestionarea exploatării și conservării florei și faunei marine din Marea Baltică, luând în considerare speciile asociate și dependente.

(3) Măsurile luate conform alineatului (2) din prezentul articol se bazează pe criterii științifice obiective și nu discriminează cealaltă parte în fapt sau în drept.

(4) Pe lângă recomandările privind măsurile adoptate de către Comitetul comun pentru pescuitul în Marea Baltică, fiecare parte poate stabili orice măsuri de conservare și gestionare pe care le consideră necesare pentru atingerea obiectivelor stabilite la articolul 4 din prezentul acord.

(5) Măsurile de reglementare a pescuitului, luate în scopul conservării de către fiecare parte în interiorul zonei economice exclusive și al apelor sale teritoriale, se bazează pe criterii științifice obiective, ținând seama de speciile asociate și dependente, și nu discriminează cealaltă parte în fapt sau în drept.

Articolul 7

Autorizarea

(1) Fiecare parte solicită ca, în anumite regiuni din zona economică exclusivă din Marea Baltică, exercitarea de activități de pescuit de către nave de pescuit ale altei părți să fie condiționată de acordarea unei licențe (permis).

(2) Autoritățile competente ale fiecărei părți comunică celeilalte părți, în timp util, numele, numărul de înregistrare și alte caracteristici relevante ale navelor de pescuit care ar putea fi autorizate să pescuiască în anumite regiuni din zona economică exclusivă care îi aparține celeilalte părți în Marea Baltică.

(3) Punerea în aplicare a condițiilor de autorizare se face în conformitate cu recomandările adoptate de către Comitetul comun pentru pescuitul în Marea Baltică, după cum se menționează la articolul 14 din prezentul acord.

(4) În momentul primirii cererii de acordare de licență (permis), fiecare parte, în conformitate cu legislația sa aplicabilă, emite licența (permisul) necesară pentru desfășurarea activității de pescuit în regiuni specifice din zona sa economică exclusivă din Marea Baltică.

Articolul 8

Respectarea măsurilor de conservare și gestionare, precum și a altor reglementări în domeniul pescuitului

(1) În conformitate cu propriile acte cu putere de lege și norme administrative, fiecare parte ia măsurile necesare pentru a asigura respectarea de către propriile nave de pescuit a normelor și regulamentelor stabilite prin lege de către cealaltă parte pentru exploatarea resurselor de pescuit din zona economică exclusivă aparținând celeilalte părți în Marea Baltică.

(2) În privința zonei sale economice exclusive în Marea Baltică și în conformitate cu legislația aplicabilă și dreptul internațional, fiecare parte poate lua măsurile care pot fi necesare pentru a asigura respectarea dispozițiilor prezentului acord de către navele de pescuit ale celeilalte părți.

(3) Fiecare parte notifică celeilalte părți, în timp util și în mod corespunzător, regulamentele și măsurile privind reglementarea pescuitului, precum și orice modificări ale acestor regulamente și măsuri.

(4) Fiecare parte poate lua astfel de măsuri după cum consideră necesar pentru a asigura respectarea dispozițiilor prezentului acord în cadrul zonei sale economice exclusive și în interiorul apelor sale teritoriale.

Articolul 9

Cooperarea privind controlul și punerea în aplicare a reglementărilor în vigoare

Părțile cooperează în privința controlului și a punerii în aplicare a reglementărilor în vigoare în Marea Baltică. În acest scop, părțile convin să stabilească un plan pentru schimbul de strategii privind controlul și punerea în aplicare a reglementărilor adoptate.

Articolul 10

Inspecții

Fiecare parte consimte ca navele sale de pescuit să fie inspectate de către organismele competente ale celeilalte părți responsabile pentru operațiunile de pescuit în zona sa economică exclusivă din Marea Baltică. Fiecare parte facilitează desfășurarea unor astfel de inspecții pentru a supraveghea respectarea măsurilor de reglementare și a regulamentelor menționate la articolul 8 din prezentul acord.

Articolul 11

Arestarea și reținerea navelor

(1) Organismele competente ale fiecărei părți, în cazul arestării sau reținerii unei nave aparținând altei părți, notifică de îndată organismele competente ale părții în cauză prin canalele diplomatice sau alte canale oficiale în privința acțiunii luate și a oricăror sancțiuni impuse ulterior.

(2) Organismele competente ale fiecărei părți eliberează de îndată navele de pescuit și echipajele acestora care sunt arestate în momentul depunerii unei cauțiuni rezonabile sau a unei alte garanții de către proprietarul navei sau reprezentantul acestuia, care sunt stabilite în conformitate cu legislația aplicabilă a Federației Ruse și a statelor membre ale Comunității Europene.

Articolul 12

Cooperare științifică

(1) Părțile vor solicita ICES să ofere recomandări științifice privind stocurile de pești transzonale, asociate și dependente din Marea Baltică în scopul constituirii bazei pentru adoptarea de măsuri comune de gestionare pentru aceste stocuri de pești.

(2) În cadrul ICES, părțile se angajează să coopereze în privința desfășurării de cercetări științifice în domeniul relevant pentru prezentul acord.

(3) Părțile încurajează cooperarea între oamenii de știință și experții în anumite chestiuni din domeniul pescuitului de interes reciproc, inclusiv în domeniul acvaculturii.

Articolul 13

Specii anadrome și catadrome

(1) Părțile cooperează în scopul conservării speciilor anadrome și catadrome în conformitate cu Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării, în cadrul prezentului acord și al regimului internațional relevant, pentru promovarea conservării, restaurării, amplificarea și gestionarea rațională a acestor stocuri de pești din Marea Baltică.

(2) Fără a aduce atingere regiunii geografice de punere în aplicare a prezentului acord, definită la articolul 2 din prezentul acord, părțile convin să extindă cooperarea în privința gestionării speciilor anadrome și catadrome, dar excluzând speciile care își trăiesc întregul ciclu de viață în apele interioare.

Articolul 14

Comitetul comun pentru pescuit în Marea Baltică

(1) Pentru a atinge obiectivele prezentului acord, părțile înființează Comitetul comun pentru pescuitul în Marea Baltică (denumit în continuare „comitetul”).

(2) Fiecare parte își numește un reprezentant în comitet și un adjunct al acestuia și comunică celeilalte părți aceste numiri prin canale oficiale.

(3) Comitetul ia în considerare toate chestiunile privind scopul și domeniul de aplicare al prezentului acord și oferă recomandări părților.

(4) În special, comitetul:

(a) examinează dezvoltarea și dinamica stocurilor de pești transzonale, asociate și dependente din Marea Baltică și ale pescăriilor care le exploatează;

(b) supraveghează punerea în aplicare, interpretarea și buna funcționare a acordului, în special în ceea ce privește dispozițiile referitoare la controlul, asigurarea respectării reglementărilor adoptate și inspecția;

(c) asigură interfața necesară în privința chestiunilor de interes comun privind pescuitul;

(d) servește drept for pentru soluționarea amiabilă a diferendelor care pot surveni din interpretarea sau punerea în aplicare a acordului.

(5) Comitetul se întrunește cel puțin o dată pe an, după cum convin părțile, în mod alternativ pe teritoriul fiecăreia dintre părți, în vederea recomandării de măsuri autorităților responsabile pentru resursele de pescuit și stocurile de pești relevante din Marea Baltică, în conformitate cu dispozițiile articolului 5 din prezentul acord. Comitetul se întrunește în sesiune extraordinară la cererea oricăreia dintre părți.

(6) Atunci când este necesar, comitetul înființează organisme suplimentare în vederea îndeplinirii funcțiilor sale.

(7) Comitetul își adoptă regulamentul de procedură la prima sa reuniune.

Articolul 15

Consultarea dintre părți

Părțile se consultă în privința chestiunilor referitoare la punerea în aplicare și buna funcționare a prezentului acord sau în cazul unui diferend privind interpretarea sau aplicarea acestuia.

Articolul 16

Cooperarea internațională

Părțile cooperează în cadrul organizațiilor internaționale relevante în privința chestiunilor de gestionare și conservare de interes reciproc, ce pot fi analizate de astfel de organizații internaționale.

Articolul 17

Clauza de salvagardare

(1) Nici una dintre dispozițiile prezentului acord nu afectează sau aduce atingere în vreun fel pozițiilor sau punctelor de vedere ale părților în ceea ce privește drepturile sau obligațiile acestora decurgând din acordurile internaționale din domeniul pescuitului sau în ceea ce privește orice chestiune referitoare la dreptul mării.

(2) Prezentul acord nu aduce atingere delimitării zonelor economice exclusive ale părților.

Articolul 18

Intrarea în vigoare

(1) Prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu de la data semnării și intră în vigoare la data primirii ultimei notificări

scrise privind îndeplinirea de către părți a tuturor procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

(2) La data intrării în vigoare, acordul se substituie, în ceea ce privește pescuitul maritim în Marea Baltică, acordurilor de pescuit încheiate între Guvernul Republicii Letonia și Guvernul Federației Ruse, semnat la 21 iulie 1992, între Guvernul Regatului Suediei și Guvernul Federației Ruse, semnat la 11 decembrie 1992, între Guvernul Republicii Finlanda și Guvernul Federației Ruse, semnat la 11 martie 1994, între Guvernul Republicii Estonia și Guvernul Federației Ruse, semnat la 4 mai 1994, între Guvernul Republicii Polone și Guvernul Federației Ruse, semnat la 5 iulie 1995, precum și între Guvernul Republicii Lituania și Guvernul Federației Ruse, semnat la 29 iunie 1999.

Articolul 19

Durata acordului

Prezentul acord este încheiat pentru o perioadă inițială de șase ani de la data intrării sale în vigoare. În cazul în care acordul nu este denunțat de către una dintre părți printr-o notificare efectuată cu nouă luni înainte de data expirării acestei perioade, acesta rămâne în vigoare pentru perioade suplimentare de câte șase ani, sub rezerva unei notificări de denunțare făcute cu cel puțin nouă luni înainte de expirarea fiecărei perioade.

Articolul 20

Limbi

Adoptat la Bruxelles în dublu exemplar la douăzeci și opt aprilie 2009 în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, română, rusă, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, toate textele fiind autentice în mod egal. În caz de diferend, au prioritate versiunile în limbile engleză și rusă ale prezentului acord.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 За Европейское сообщество

Milena Kicun'

За правителството на Руската федерация
 Por el Gobierno de la Federación de Rusia
 Za vládu Ruské federace
 På regeringen for Den Russiske Føderations vegne
 Für die Regierung der Russischen Föderation
 Venemaa Föderatsiooni valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας
 For the Government of the Russian Federation
 Pour le gouvernement de la Fédération de Russie
 Per il Governo della Federazione russa
 Krievijas Federācijas valdības vārdā
 Rusijos Federācijas Vyriausybės vardu
 Az Orosz Föderáció részéről
 Ghall-Gvern tal-Federazzjoni Russa
 Voor de regering van de Russische Federatie
 W imieniu rządu Federacji Rosyjskiej
 Pelo Governo da Federação da Rússia
 Pentru Guvernul Federației Ruse
 Za vládu Ruskej federácie
 Za Vlado Ruske federacije
 Venäjän federaation hallituksen puolesta
 För Ryska federationens regering
 За Правительство Российской Федерации

REGULAMENTUL (CE) NR. 440/2009 AL COMISIEI**din 27 mai 2009****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

întrucât:

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ⁽¹⁾,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor ⁽²⁾, în special articolul 138 alineatul (1),

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 28 mai 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 27 mai 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe ⁽¹⁾	Valoare forfetară de import
0702 00 00	MA	56,3
	MK	47,9
	TN	105,3
	TR	58,4
	ZZ	67,0
0707 00 05	JO	151,2
	MK	32,6
	TR	98,8
	ZZ	94,2
0709 90 70	JO	216,7
	TR	122,3
	ZZ	169,5
0805 10 20	EG	49,0
	IL	56,6
	MA	42,8
	TN	108,2
	TR	67,5
	US	42,7
	ZA	63,5
	ZZ	61,5
0805 50 10	AR	56,8
	TR	47,7
	ZA	64,7
	ZZ	56,4
0808 10 80	AR	73,8
	BR	82,0
	CL	81,6
	CN	73,9
	NZ	101,5
	US	101,9
	UY	71,7
	ZA	83,5
	ZZ	83,7
0809 20 95	US	272,9
	ZZ	272,9

⁽¹⁾ Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

REGULAMENTUL (CE) NR. 441/2009 AL COMISIEI

din 27 mai 2009

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1580/2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾, în special articolele 103h și 127, coroborate cu articolul 4,

întrucât:

- (1) Articolul 53 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei ⁽²⁾ prevede că, atunci când organizațiile de producători recent recunoscute nu dispun de date istorice suficiente privind producția comercializată în vederea punerii în aplicare a alineatului (2) din articolul menționat, valoarea producției comercializate poate fi considerată corespunzătoare cu valoarea producției comercializabile și că aceasta este echivalentă cu valoarea medie a producției comercializate, în ultimii trei ani, de toți producătorii care sunt membri ai unei organizații de producători în momentul depunerii cererii de recunoaștere.
- (2) Pentru a garanta certitudinea juridică, trebuie precizat că valoarea medie a producției comercializabile în perioada de trei ani conform articolului 53 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 trebuie calculată prin raportare la perioadele din cursul celor trei ani în care producătorii au produs efectiv fructe și legume și că perioadele în cursul cărora nu au fost produse fructe și legume nu trebuie luate în considerare.
- (3) Prin articolele 93-97 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 este pus în aplicare articolul 103e din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 privind ajutorul financiar național pentru organizațiile de producători din regiunile în care gradul de organizare a producătorilor din sectorul fructelor și legumelor este deosebit de scăzut, pentru a contribui la ameliorarea gradului de organizare a producătorilor din aceste regiuni. Ajutorul financiar național trebuie să fie raportat nemijlocit la producția din aceste regiuni. Prin urmare, la

articolul 93 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007, trebuie precizat că numai produsele din sectorul fructelor și legumelor produse în regiuni în care gradul de organizare a producătorilor din sectorul fructelor și legumelor este deosebit de scăzut pot beneficia de ajutor financiar național.

- (4) Articolul 94 alineatul (1) paragraful al doilea din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 stabilește informațiile care trebuie să însoțească cererea unui stat membru de autorizare a ajutorului financiar național. Unui stat membru care înaintează o astfel de cerere este indicat să i se ceară să demonstreze că ajutorul este acordat exclusiv pentru producția care își are originea în regiuni în care gradul de organizare a producătorilor din sectorul fructelor și legumelor este deosebit de scăzut, în special în situațiile în care teritoriul de activitate al unei organizații de producători acoperă mai multe regiuni.
- (5) Articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 1943/2003 al Comisiei ⁽³⁾ permitea grupurilor de producători să includă aditivii tehnologici în valoarea producției comercializate. Acest principiu trebuie menținut până la eliminarea aditivilor tehnologici pentru grupurile de producători cărora li s-a acordat o autorizație preliminară în temeiul Regulamentului (CE) nr. 2200/96 al Consiliului ⁽⁴⁾. Este indicat ca grupurile de producători menționate la articolul 203a alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 să poată continua să calculeze în vânzările lor aditivii tehnologici primiți în temeiul Regulamentelor (CE) nr. 1621/1999 ⁽⁵⁾, (CE) nr. 1622/1999 ⁽⁶⁾, (CE) nr. 1535/2003 ⁽⁷⁾ și (CE) nr. 2111/2003 ⁽⁸⁾ ale Comisiei. Unor astfel de grupuri de producători trebuie să li se permită să depună o cerere suplimentară pentru ca ajutorul menționat la articolul 103a alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 să fie calculat pe baza acestei valori suplimentare a producției comercializate dacă aditivii tehnologici nu au fost luați în considerare în cererile standard anterioare. Este indicat să se stabilească reguli pentru calcularea ajutorului menționat la articolul 103a alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 pentru grupurile de producători din statele membre care au aderat la Uniunea Europeană la 1 mai 2004 sau ulterior, cu perioade anuale ale planurilor de autorizare care au început în 2007 și s-au încheiat în 2008.

⁽³⁾ JO L 286, 4.11.2003, p. 5.

⁽⁴⁾ JO L 297, 21.11.1996, p. 1.

⁽⁵⁾ JO L 192, 24.7.1999, p. 21.

⁽⁶⁾ JO L 192, 24.7.1999, p. 33.

⁽⁷⁾ JO L 218, 30.8.2003, p. 14.

⁽⁸⁾ JO L 317, 2.12.2003, p. 5.

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

- (6) Ca urmare a reformei organizării comune în sectorul fructelor și legumelor, începând cu 1 ianuarie 2008, pentru anumite ierburi aromatice culinare sunt valabile regulile aplicabile acestui sector. Prin urmare, începând cu 1 ianuarie 2008, statele membre îi pot recunoaște drept organizații de producători pe operatorii specializați în, sau a căror producție cuprinde, ierburile aromatice culinare enumerate în partea IX din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, inclusiv: șofran, cimbru, în stare proaspătă sau refrigerată, busuioc, melisă, mentă, origanum vulgare (măghiran), rozmarin și salvie, în stare proaspătă sau refrigerată. Cu toate acestea, aplicarea dispozițiilor articolului 53 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 organizațiilor de producători ale căror membri au început să producă ierburi aromatice culinare înainte de 2008 a avut drept rezultat un interval de timp scurt și care nu poate fi prelungit pentru includerea valorii acestor produse în valoarea producției comercializate pentru programele operaționale din anii 2008 și 2009. De aceea este indicat să se permită organizațiilor de producători să includă valoarea acelor produse în valoarea producției comercializate pentru programele operaționale puse în aplicare în anii 2008 și 2009.
- (7) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 trebuie modificat în consecință.
- (8) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a organizării comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 53, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Atunci când organizațiile de producători recent recunoscute nu dispun de date istorice suficiente privind producția comercializată în vederea punerii în aplicare a dispozițiilor de la alineatul (2), valoarea producției comercializate poate fi considerată corespunzătoare cu valoarea producției comercializabile furnizate de organizația de producători în scopul obținerii recunoașterii. Aceasta este echivalentă cu valoarea medie a producției comercializate în perioada din cursul celor trei ani în care producătorii care sunt membri ai organizației de producători în momentul înaintării cererii de recunoaștere au produs efectiv.”

2. Articolul 93 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 93

Gradul de organizare a producătorilor

În sensul articolului 103e alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, gradul de organizare a producătorilor într-o regiune a unui stat membru se consideră deosebit de scăzut dacă organizațiile de producători, asociațiile organizațiilor de producători și grupurile de producători au comercializat mai puțin de 20 % din valoarea medie a producției de fructe și legume obținute în acea regiune în cursul ultimilor trei ani pentru care există informații.

Numai producția de fructe și legume generată în regiunea menționată la primul paragraf poate beneficia de ajutor financiar național.”

3. La articolul 94 alineatul (1), al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Cererea este însoțită de dovezi atestând faptul că gradul de organizare a producătorilor în regiunea în cauză este deosebit de scăzut, conform definiției de la articolul 93 din prezentul regulament, că numai produsele din sectorul fructelor și legumelor obținute în acea regiune beneficiază de ajutor, precum și de informații detaliate privind organizația de producători în cauză, valoarea ajutorului respectiv și procentul contribuțiilor financiare efectuate în conformitate cu articolul 103b din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.”

4. La articolul 152, se adaugă următoarele alineate:

„(11) Prin derogare de la articolul 44 alineatul (1) din prezentul regulament, calculul valorii producției comercializate a grupurilor de producători menționate la articolul 203a alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, pentru vânzările realizate în anii 2007, 2008 și 2009, include ajutoarele primite în temeiul Regulamentelor (CE) nr. 1621/1999 (*), (CE) nr. 1622/1999 (**), (CE) nr. 1535/2003 (***) și (CE) nr. 2111/2003 (****) ale Comisiei.

Pentru grupurile de producători din statele membre care au aderat la Uniunea Europeană la 1 mai 2004 sau ulterior cu perioade anuale ale planurilor de recunoaștere care au început în 2007 și s-au încheiat în 2008, sprijinul anual menționat la articolul 103a alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 este calculat ca suma valorii vânzărilor facturate în perioada pertinentă din anul 2007 multiplicată cu raportul aplicabil perioadei anuale considerate și cu valoarea vânzărilor facturate în 2008 multiplicată cu noul raport aplicabil perioadei anuale considerate.

(12) Prin derogare de la articolul 47 alineatul (1) din prezentul regulament, grupurile de producători menționate la articolul 203a alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 pot înainta o cerere separată pentru ajutorul menționat la articolul 103a alineatul (1) litera (a) din regulamentul respectiv pentru auxiliarii tehnologici primiți în temeiul Regulamentelor (CE) nr. 1621/1999, (CE) nr. 1622/1999, (CE) 1535/2003 și (CE) nr. 2111/2003 pentru anii de piață 2006/2007 și 2007/2008, dacă acestea nu au fost luate în considerare într-o cerere anterioară.

(13) Prin derogare de la articolul 53 din prezentul regulament, pentru organizațiile de producători care au produs ierburi aromatice culinare enumerate în partea IX din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, și anume șofran, cimbru, în stare proaspătă sau refrigerată, busuioc, melisă, mentă, origanum vulgare (măghiran), rozmarin și salvie, în stare proaspătă sau refrigerată, în 2008 și 2009, valoarea

producției comercializate a acestor produse pentru programele operaționale puse în aplicare în acești ani corespunde valorii efective a producției comercializate în perioada de 12 luni în care programul operațional a fost pus în aplicare.

(*) JO L 192, 24.7.1999, p. 21.

(**) JO L 192, 24.7.1999, p. 33.

(***) JO L 218, 30.8.2003, p. 14.

(****) JO L 317, 2.12.2003, p. 5.”

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 1 punctele 2 și 3 se aplică pentru programele operaționale puse în aplicare de la 1 ianuarie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 27 mai 2009.

Pentru Comisie

Mariann FISCHER BOEL

Membru al Comisiei

REGULAMENTUL (CE) NR. 442/2009 AL COMISIEI

din 27 mai 2009

privind deschiderea și gestionarea unor contingente tarifare comunitare în sectorul cărnii de porc

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (1), în special articolul 144 alineatul (1) și articolul 148, coroborate cu articolul 4,

întrucât:

- (1) În cadrul Organizației Mondiale a Comerțului, Comunitatea s-a angajat să deschidă contingente tarifare de import pentru anumite produse din sectorul cărnii de porc.
- (2) Acordul încheiat sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Statele Unite ale Americii în temeiul articolului XXIV alineatul (6) și al articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994 privind modificarea concesiilor de pe listele cu angajamente ale Republicii Cehe, Republicii Estonia, Republicii Cipru, Republicii Letonia, Republicii Lituania, Republicii Ungare, Republicii Malta, Republicii Polone, Republicii Slovenia și Republicii Slovace, în cadrul aderării lor la Uniunea Europeană, aprobat prin Decizia 2006/333/CE a Consiliului (2), prevede deschiderea unui contingent tarifar de import specific de 4 722 de tone de carne de porc, alocat Statelor Unite.
- (3) Acordul dintre Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei privind încheierea negocierilor asupra articolului XXIV alineatul (6) din GATT, aprobat prin Decizia 2007/444/CE a Consiliului (3), prevede integrarea unui contingent tarifar de import specific de 4 624 de tone de carne de porc, alocat Canadei.
- (4) Normele de aplicare privind gestionarea acestor contingente tarifare de import, denumite în continuare „contingentele”, sunt stabilite în prezent de Regulamentul (CE) nr. 806/2007 al Comisiei din 10 iulie 2007 privind

deschiderea și gestionarea unor contingente tarifare în sectorul cărnii de porc (4), de Regulamentul (CE) nr. 812/2007 al Comisiei din 11 iulie 2007 privind deschiderea și modul de gestionare a unui contingent tarifar pentru carnea de porc, alocat Statelor Unite ale Americii (5), de Regulamentul (CE) nr. 979/2007 al Comisiei din 21 august 2007 privind deschiderea și modul de gestionare a unui contingent tarifar de import pentru carnea de porc originară din Canada (6), precum și de Regulamentul (CE) nr. 1382/2007 al Comisiei din 26 noiembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 774/94 al Consiliului în ceea ce privește regimul de import pentru carnea de porc (7).

- (5) Utilizarea principiului „primul sosit, primul servit” s-a dovedit o experiență pozitivă în alte sectoare agricole și, în scopul simplificării administrative, este oportun ca, de acum înainte, majoritatea contingentelor care intră în prezent sub incidența Regulamentului (CE) nr. 806/2007 și a Regulamentului (CE) nr. 1382/2007 și care sunt foarte puțin utilizate să fie gestionate în conformitate cu metoda indicată la articolul 144, alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007. Acest lucru ar trebui să se realizeze în conformitate cu articolele 308a și 308b și cu articolul 308c alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 din 2 iulie 1993 al Comisiei de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar (8).
- (6) De asemenea, este necesar ca cele două contingente de spinări și jamboane dezosate proaspete, refrigerate sau congelate care au codurile NC ex 0203 19 55 și ex 0203 29 55 și numerele 09.4038 și 09.4170, precum și contingentul de carne de porc originară din Canada cu numărul 09.4204, pentru care nu s-a acumulat decât puțină experiență, să fie în continuare gestionate prin metoda de examinare simultană. Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import (9) trebuie să fie aplicat acestor trei contingente, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul regulament.
- (7) Având în vedere particularitățile aferente trecerii de la un sistem de gestionare la altul, contigentele gestionate conform metodei „primul sosit, primul servit” trebuie considerate ca nefiind critice în sensul articolului 308c din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

(1) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) JO L 124, 11.5.2006, p. 13.

(3) JO L 169, 29.6.2007, p. 53.

(4) JO L 181, 11.7.2007, p. 3.

(5) JO L 182, 12.7.2007, p. 7.

(6) JO L 217, 22.8.2007, p. 12.

(7) JO L 309, 27.11.2007, p. 28.

(8) JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

(9) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

- (8) Este oportună aplicarea Regulamentului (CE) nr. 376/2008 al Comisiei din 23 aprilie 2008 de stabilire a normelor comune de aplicare a regimului de licențe de import și export și de certificate de fixare în avans pentru produsele agricole ⁽¹⁾, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul regulament.
- (9) Trebuie definite normele de prezentare a cererilor de licențe de import, elementele care trebuie să figureze în aceste cereri și în licențe, precum și valoarea garanției legate de licențele de import. Riscul de speculă, inerent metodei respective în sectorul cărnii de porc, conduce și la stabilirea unor condiții precise pentru accesul operatorilor la regimul de contingent tarifar.
- (10) Prin urmare, este necesară abrogarea Regulamentelor (CE) nr. 806/2007, (CE) nr. 812/2007, (CE) nr. 979/2007 și (CE) nr. 1382/2007 și înlocuirea acestora cu un nou regulament. Este totuși necesar ca aceste regulamente să rămâne aplicabile pentru perioadele contingentare de import anterioare perioadelor care intră sub incidența prezentului regulament.
- (11) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a organizației comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Deschiderea și gestionarea contingentelor

- (1) Prezentul regulament deschide și gestionează contingentele tarifare de import pentru produsele din sectorul cărnii de porc indicate în anexa I.
- (2) Contingentele indicate în partea A din anexa I la prezentul regulament sunt gestionate în conformitate cu articolele 308a și 308b și cu articolul 308c alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93. Articolul 308c alineatele (2) și (3) din regulamentul mai sus-menționat nu se aplică.
- (3) Contingentele indicate în partea B din anexa I sunt gestionate conform metodei de examinare simultană a cererilor.
- (4) Pentru contingentele indicate în partea B din anexa I la prezentul regulament, se aplică dispozițiile din Regulamentele

(CE) nr. 1301/2006 și (CE) nr. 376/2008, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul regulament.

Articolul 2

Perioadă contingentară de import

Contingentele la care se face referire la articolul 1 se deschid anual de la 1 iulie până la 30 iunie anul următor, cu excepția contingentului cu numărul de ordine 09.0119 care se deschide în fiecare an de la 1 ianuarie până la 31 decembrie.

Articolul 3

Produse cu codurile NC 0203 19 55 și ex 0203 29 55

(1) În sensul prezentului regulament, printre produsele cu codurile NC ex 0203 19 55 și ex 0203 29 55 din contingentele cu numerele de ordine 09.4038, 09.0118 și 09.4170, se consideră drept:

- (a) „spinări dezosate”, spinările și bucățile de spinare dezosate, fără file, cu sau fără șorici sau slănină;
- (b) „file”, bucata care cuprinde carnea mușchilor *musculus major psoas* și *musculus minor psoas*, cu sau fără cap, curățată sau nu.

(2) În sensul prezentului regulament, printre produsele cu codurile NC ex 0203 19 55 și ex 0203 29 55 din contingentele cu numerele de ordine 09.4038, 09.0123 și 09.4204, sunt incluse jamboanele și bucățile de jamboane.

CAPITOLUL II

CONTINGENTE GESTIONATE CONFORM METODEI DE EXAMINARE SIMULTANĂ A CERERILOR

Articolul 4

Repartiția cantităților

Cantitatea stabilită pentru perioada contingentară anuală, menționată în anexa I partea B, este repartizată în patru subperioade contingentare, după cum urmează:

- (a) 25 % de la 1 iulie la 30 septembrie;
- (b) 25 % de la 1 octombrie la 31 decembrie;
- (c) 25 % de la 1 ianuarie la 31 martie;
- (d) 25 % de la 1 aprilie la 30 iunie.

⁽¹⁾ JO L 114, 26.4.2008, p. 3.

Articolul 5

Solicitanți

Pentru aplicarea articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, în momentul prezentării primei cereri referitoare la o anumită perioadă contingentară anuală, solicitantul unei licențe de import furnizează dovada că a importat sau exportat, în timpul fiecăreia dintre cele două perioade menționate la respectivul articol 5, cel puțin 50 de tone de produse din sectorul cărnii de porc, în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (q) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

Articolul 6

Cereri de licențe de import și licențe de import

(1) Cererea de licență nu poate să menționeze decât un singur număr de ordine. Cererea se poate referi la mai multe produse având coduri NC diferite. În acest caz, toate codurile NC și descrierea acestora trebuie să fie înscrise la rubricile 16, respectiv 15 din cererea de licență și din licență.

(2) Cererea de licență trebuie să se refere la cel puțin 20 de tone și la cel mult 20 % din cantitatea disponibilă pentru contingentul respectiv pe durata subperioadei contingentare în cauză.

(3) Cererea de licență și licența conțin:

(a) la rubrica 8, numele țării de origine;

(b) la rubrica 20, una dintre mențiunile care figurează în anexa II partea A.

În plus, pentru contingentele 09.4170 și 09.4204, se marchează cu o cruce mențiunea „da” din rubrica 8.

(4) La rubrica 24, licența conține una dintre mențiunile care figurează în anexa II partea B.

(5) Licențele impun obligativitatea de a importa:

(a) din Statele Unite ale Americii pentru contingentul 09.4170;

(b) din Canada pentru contingentul 09.4204.

(6) Cererile de licențe de import se depun în primele șapte zile ale lunii anterioare fiecărei subperioade contingentare menționate la articolul 4.

(7) În momentul depunerii unei cereri de licență, se depune o garanție de 20 EUR/100 kg.

(8) În ceea ce privește contingentul 09.4038, prin derogare de la articolul 6 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, fiecare solicitant poate prezenta mai multe cereri de licențe de import pentru produse care au un singur număr de

ordine, în cazul în care aceste produse sunt originare din țări diferite. Cererile, separate pentru fiecare țară de origine, trebuie depuse în același timp la autoritatea competentă a unui stat membru. În ceea ce privește cantitatea maximă prevăzută la alineatul (2) din prezentul articol, acestea sunt considerate drept o singură cerere.

Articolul 7

Eliberarea licențelor de import

Licențele de import sunt eliberate de statele membre începând cu a 23-a zi a lunii în care au fost depuse cererile și înainte de începutul subperioadei contingentare în cauză.

Articolul 8

Comunicări către Comisie

(1) Comunicarea cererilor de licențe menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul CE nr. 1301/2006 se efectuează cel târziu în a 14-a zi a lunii în care au fost depuse cererile.

(2) Prin derogare de la articolul 11 alineatul (1) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006:

(a) comunicările menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (b) din respectivul regulament se efectuează înainte de sfârșitul primei luni a fiecărei subperioade contingentare;

(b) comunicările menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (c) din respectivul regulament se efectuează prima oară în același timp cu cererea pentru ultima subperioadă contingentară și a doua oară înainte de sfârșitul celei de a patra luni care urmează fiecărei perioade anuale pentru cantitățile necomunicate încă în cadrul primei comunicări.

(3) Înainte de sfârșitul celei de a patra luni care urmează fiecărei perioade contingentare anuale, statele membre comunică Comisiei cantitățile introduse efectiv în liberă circulație în temeiul prezentului regulament, în cursul perioadei în cauză, pentru fiecare număr de ordine.

(4) Cantitățile care intră sub incidența alineatelor (1)-(3) sunt exprimate în kilograme.

Articolul 9

Valabilitatea licențelor de import

(1) Prin derogare de la articolul 22 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, valabilitatea licențelor de import este de o sută cincizeci de zile începând cu prima zi a subperioadei contingentare pentru care au fost eliberate.

(2) Fără a aduce atingere articolului 8 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, transferul drepturilor care decurg din licențe se limitează la concesionarii care îndeplinesc condițiile de eligibilitate definite la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 și la articolul 5 din prezentul regulament.

Articolul 10

Originea produselor

(1) Originea produselor la care se referă prezentul regulament se determină în conformitate cu normele comunitare în vigoare.

(2) În ceea ce privește contingentul nr. 09.4170, punerea în liberă circulație este condiționată de prezentarea unui certificat de origine emis de autoritățile competente din Statele Unite ale Americii în conformitate cu articolele 55-65 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

(3) În ceea ce privește contingentul nr. 09.4204, punerea în liberă circulație este condiționată de prezentarea unui certificat de origine emis de autoritățile competente din Canada în conformitate cu articolele 55-65 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 27 mai 2009.

CAPITOLUL III

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 11

Abrogări

Regulamentele (CE) nr. 806/2007, (CE) nr. 812/2007, (CE) nr. 979/2007 și (CE) nr. 1382/2007 se abrogă.

Regulamentul (CE) nr. 1382/2007 continuă totuși să se aplice pentru perioadele contingentare de import anterioare datei de 1 ianuarie 2010.

Regulamentele (CE) nr. 806/2007, (CE) nr. 812/2007 și (CE) nr. 979/2007 continuă să se aplice pentru perioadele contingentare de import anterioare datei de 1 iulie 2009.

Articolul 12

Intrare în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Acesta se aplică perioadelor contingentare de import deschise începând cu 1 iulie 2009. Totuși, în ceea ce privește contingentul nr. 09.0119, prezentul regulament se aplică perioadelor contingentare de import deschise începând cu 1 ianuarie 2010.

Pentru Comisie

Mariann FISCHER BOEL

Membru al Comisiei

ANEXA I

Fără a aduce atingere regulilor de interpretare a Nomenclurii combinate, textul descrierii produselor este considerat ca având numai o valoare orientativă, aplicabilitatea regimului preferențial fiind determinată, în contextul prezentei anexe, de domeniul de aplicare a codurilor NC. Acolo unde sunt indicate coduri NC „ex”, aplicabilitatea regimului preferențial se stabilește pe baza codului NC și a descrierii corespunzătoare.

PARTEA A

Contingente gestionate conform principiului „primul sosit, primul servit”

Număr de ordine	Coduri NC	Descrierea mărfurilor	Cantitate în tone (greutatea produsului)	Taxă aplicabilă (în EUR/tonă)
09.0118	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	File proaspăt, refrigerat sau congelat	5 000	300
09.0119	0203 19 13 0203 29 15	Carne de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată	7 000	0
09.0120	1601 00 91 1601 00 99	Cârnați și cârnăciori, uscați sau pentru tartine, nefierți Altele	3 002	747 502
09.0121	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Alte preparate și conserve din carne, din organe sau din sânge	6 161	784 646 784 646 646 428 375 271
09.0122	0203 11 10 0203 21 10	Carcase sau semicarcase, proaspete, refrigerate sau congelate	15 067	268
09.0123	0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 0203 19 59 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 0203 29 59	Bucăți de carne proaspete, refrigerate sau congelate, dezosate sau cu os, exceptând fileurile, prezentate separat	5 535	389 300 300 434 233 434 434 389 300 300 434 233 434 434

PARTEA B

Contingente gestionate conform metodei de examinare simultană

Număr de ordine	Coduri NC	Descrierea mărfurilor	Cantitate în tone (greutatea produsului)	Taxă aplicabilă (în EUR/tonă)
09.4038	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Spinări și jamboane dezosate proaspete, refrigerate sau congelate	35 265	250
09.4170	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Spinări și jamboane dezosate proaspete, refrigerate sau congelate, originare din Statele Unite ale Americii	4 722	250
09.4204	0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 0203 19 59 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 0203 29 59	Bucăți de carne proaspete, refrigerate sau congelate, dezosate sau cu os, exceptând fileurile, prezentate separat, originare din Canada	4 624	389 300 300 434 233 434 434 389 300 300 434 233 434 434

ANEXA II

PARTEA A

Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (3) primul paragraf litera (b)

în bulgară:	Регламент (EO) № 442/2009.
în spaniolă:	Reglamento (CE) n° 442/2009.
în cehă:	Nařízení (ES) č. 442/2009.
în daneză:	Forordning (EF) nr. 442/2009.
în germană:	Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
în estonă:	Määrus (EÜ) nr 442/2009.
în greacă:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 442/2009.
în engleză:	Regulation (EC) No 442/2009.
în franceză:	Règlement (CE) n° 442/2009.
în italiană:	Regolamento (CE) n. 442/2009.
în letonă:	Regula (EK) Nr. 442/2009.
în lituaniană:	Reglamentas (EB) Nr. 442/2009.
în maghiară:	442/2007/EK rendelet.
în malteză:	Ir-Regolament (KE) Nru 442/2009.
în neerlandeză:	Verordening (EG) nr. 442/2009.
în polonă:	Rozporządzenie (WE) nr 442/2009.
în portugheză:	Regulamento (CE) n.º 442/2009.
în română:	Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
în slovacă:	Nariadenie (ES) č. 442/2009.
în slovenă:	Uredba (ES) št. 442/2009.
în finlandeză:	Asetus (EY) N:o 442/2009.
în suedeză:	Förordning (EG) nr 442/2009.

PARTEA B

Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (4)

în bulgară:	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (EO) № 442/2009.
în spaniolă:	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 442/2009.
în cehă:	snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 442/2009.
în daneză:	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 442/2009.
în germană:	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
în estonă:	ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 442/2009.
în greacă:	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 442/2009.

în engleză:	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 442/2009.
în franceză:	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 442/2009.
în italiană:	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 442/2009.
în letonā:	Regulā (EK) Nr. 442/2009 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
în lituanianā:	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 442/2009.
în maghiară:	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 442/2009/EK rendelet szerint.
în maltezā:	tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 442/2009.
în neerlandezā:	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 442/2009.
în polonā:	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 442/2009.
în portughezā:	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 442/2009.
în română:	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
în slovacā:	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 442/2009.
în slovenā:	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 442/2009.
în finlandezā:	Asetuksessa (EY) N:o 442/2009 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
în suedezā:	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 442/2009.

Prețul abonamentului în 2009
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații Oficiale ale Comunităților Europene, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>